

12 prima che si 13 faccia più 14 tardi. — Egli divenne 15 ancora un 16 giovane 17 morigerato, e 18 diligente 19 benchè vi avesse 20 apparenza, 21 che non fosse per diventare 22 alcuna cosa di 23 buono. — 24 Perchè l'uomo divenga di 25 buon'ora 26 robusto, 27 laborioso, e 28 padron di sè stesso, egli deve 29 da' suoi primi anni 30 avvezzarsi di 31 continuo ad 32 esercitare le 33 forze sue 34 con una 35 facile 36 bensì, ma 37 progressiva 38 gradazione.

ferem 11 der Gasthof (zurückkehren) 12 bevor 14 spät 13 werde 15 noch 17 sittsam 18 fleißig 16 Jüngling 19 obwohl es 20 der Ausschein 21 daß er tauglich werden würde 22 zu nichts 23 gutem 24 damit 25 frühzeitig 26 kräftig 27 arbeitssam 28 seiner mächtig (so) 29 von seinen ersten Jahren an 30 sich gewöhnen 33 die Kraft 34 durch eine 36 zwar 35 leichte 37 zunehmende 38 Steigerung 31 beständig 32 zu üben.

66

Egli era divenuto 1 insopportabilmente 2 orgoglioso; 3 quando la fortuna gli divenne 4 a un tratto 5 nemica, e 6 l'abbassò 7 al disotto di 8 coloro, ch'egli avea 9 prima 10 vilipesi. — 11 Primachè l'anno 12 finisca il 13 prezzo 14 della seta diventerà molto più 15 caro. — 16 Si suppone ch'egli diverrà ben 17 presto 18 capitano; 19 ove questo 20 succeda, 21 voi 22 da me lo 23 saprete.

1 Unerträglich 2 hochmüthig 3 als 4 auf einmal 5 widrig 6 herabsetzte 7 unter 8 diejenigen 9 zuvor 10 verachtet 11 bevor 12 sich das Jahr endigt 13 der Preis 14 der Seide 15 hoch 16 man vermuthet 17 bald 18 zum 19 wenn 20 geschieht 21 so werdet ihr es 22 durch mich 23 erfahren.

Sui verbi regolari.

67

1 Allorchè 2 Annibale 5 minacciava di 4 con quistar 3 Roma, 7 il senato 6 mandò 8 Scipione 9 verso 10 Cartagine 11 con ordine 12 di prenderla. — Enea 13 sen

1 Als 2 Hannibal 3 Rom 4 einzunehmen 5 drohen 6 schicken 7 der Rath 8 Scipio 9 gegen 10 Carthago 11 mit dem Befehl 12 (es) wegzunehmen 13 flüchtete sich 14 aus